



ISXL/ISL
IS/ISR

STONE BURIER
OMKEERFREES



COMEB s.r.l.
Via Menarini 36
40054 - Budrio (BO) - ITALY
Tel. 051/801611 -
Telefax 051 - 803949



ISXL/ISL IS/ISR

STONE BURIER

OMKEERFREES



This manual shall be kept for the whole operating life of the implement it refers to.

Deze handleiding moet gedurende de hele levensduur van het werktuig worden bewaard



USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

Model.....
Serial n°.....



GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING

Model.....
Serienummer.....



INDEX

1 GENERAL INFORMATION

- 1.1. AIM OF THIS HANDBOOK..... 4
- 1.2. IMPLEMENT AND MANUFACTURER IDENTIFICATION..... 5
- 1.3. ENCLOSED DOCUMENTS..... 5

2 TECHNICAL INFORMATION

- 2.1. GENERAL IMPLEMENT DESCRIPTION 6
- 2.2. MAIN MACHINE MEMBERSI..... 7
- 2.3. OPTIONAL UNITS 8
- 2.4. TECHNICAL DATA 8
- 2.5. BLADE ASSEMBLY DIAGRAMS 10
- 2.6. SAFETY DEVICES 10
- 2.7. SAFETY PLATES - POSITIONING 11

3 INFORMATION ON SAFETY

- 3.1. GENERAL SAFETY RULES 12
- 3.2. SAFETY NORMS FOR MACHINE HANDLING 12
- 3.3. SAFETY NORMS FOR USE AND ADJUSTMENT 13
- 3.4. SAFETY NORMS FOR SERVICING 14
- 3.5. RESIDUAL RISKS..... 14

4 HANDLING AND INSTALLATION

- 4.1. TRANSPORT AND HANDLING..... 15
- 4.2. LOADING - UNLOADING - UNPACKING..... 15
 - 4.2.1 Lifting the implement..... 15
 - 4.2.2 Optional unit lifting..... 16
- 4.3. OPTIONAL UNIT INSTALLATION FOREWORD..... 16
 - 4.3.1 Roll for depth adjustment - installation...17
- 4.4. ATTACHMENT TO TRACTOR..... 18

5 SETTING AND ADJUSTMENT

- 5.1. LEVELLING SHIELD WITH CRANK - HEIGHT ADJUSTMENT..... 20
- 5.2. GRILLE -HEIGHT ADJUSTMENT..... 21
- 5.3. ROLLER -HEIGHT ADJUSTMENT 21
- 5.4. PAKER ROLLER SCRAPERS - ADJUSTMENT) 22
- 5.5. DRIVE CHAIN - TENSIONIN 22

6 OPERATING PROCEDURES

- 6.1. INFORMATION ON USE 23

7 IMPLEMENT MAINTENANCE

- 7.1. SCHEDULED MAINTENANCE - BASIC EQUIPMENT..... 24
- 7.2. SCHEDULED MAINTENANCE OF THE OPTIONAL UNITS 26
- 7.3. REDUCTION GEAR - OIL CHANGE 27
- 7.4. DRIVE COVER - OIL CHANGE..... 28

8 TROUBLESHOOTING

- 8.1. TROUBLES, CAUSES AND CURES..... 29

9 PARTS REPLACEMENT

- 9.1. SPARE PARTS..... 31
- 9.2. HOE BLADES - REPLACEMENT..... 31
- 9.3. GRILLE -REPLACING 32
- 9.4. IMPLEMENT DISMANTLING 32

INHOUD

1 ALGEMENE INFORMATIE

| | | |
|-----|---|---|
| 1.1 | DOEL VAN DE HANDLEIDING..... | 5 |
| 1.2 | IDENTIFICATIE VAN DE FABRIKANT HEN HET WERKTUIG..... | 6 |
| 1.3 | BIJGEVOEGDE DOCUMENTATIE..... | 6 |

2 TECHNISCHE INFORMATIE

| | | |
|-----|--|----|
| 2.1 | ALGEMENE BESCHRIJVING VAN HET WERKTUIG..... | 7 |
| 2.2 | HOOFDONDERDELEN..... | 8 |
| 2.3 | OPTIONELE UNITS..... | 9 |
| 2.4 | TECHNISCHE GEGEVENS..... | 9 |
| 2.5 | MONTAGESHEMA'S SCHOFFELS..... | 11 |
| 2.6 | VEILIGHEIDSINRICHTINGEN..... | 11 |
| 2.7 | VEILIGHEIDSPLAATJES - PLAATSING..... | 12 |

3 INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID

| | | |
|-----|--|----|
| 3.1 | ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN..... | 13 |
| 3.2 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE VERPLAATSING..... | 13 |
| 3.3 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK EN DE AFSTELLING..... | 14 |
| 3.4 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD..... | 15 |
| 3.5 | RESTRISICO'S..... | 15 |

4 VERPLAATSSEN EN INSTALLEREN

| | | |
|-------|--|----|
| 4.1 | TRANSPORT EN VERPAKKING..... | 16 |
| 4.2 | LADEN - LOSSEN - UITPAKKEN..... | 16 |
| 4.2.1 | Optillen van het werktuig..... | 16 |
| 4.2.2 | Optillen van de optionele units..... | 16 |
| 4.2 | INSTALLATIE VAN DE OPTIONEL UNITS - VOORWOOR..... | 17 |
| 4.3.1 | Diepterol - Installatie..... | 18 |
| 4.4 | KOPPELEN AAN DE TREKKER..... | 19 |

5 REGELEN EN AFSTELLEN

| | | |
|-----|-----------------------------------|----|
| 5.1 | AFDEKKING-HOOGTEAFSTELLING..... | 21 |
| 5.2 | ROOSTER - HOOGTEAFSTELLING..... | 22 |
| 5.3 | DIEPTEROL - HOOGTEAFSTELLING..... | 22 |
| 5.4 | TANDEN PAKKERROL - AFSTELLEN..... | 23 |
| 5.5 | AANDRIJFKETTING - SPANNEN..... | 23 |

6 GEBRUIK EN WERKING

| | | |
|-----|----------------------------------|----|
| 6.1 | INFORMATIE VOOR HET GEBRUIK..... | 24 |
|-----|----------------------------------|----|

7 ONDERHOUD VAN HET WERKTUIG

| | | |
|-----|---|----|
| 7.1 | GEPLAND ONDERHOUD BASISWERKTUIG..... | 25 |
| 7.2 | GEPLAND ONDERHOUD OPTIONELE UNITS..... | 27 |
| 7.3 | VERTRAGINGSKAST OLIE VERVERSEN..... | 28 |
| 7.4 | CARTER TRANSMISSIE OLIE VERVERSEN..... | 29 |

**8 GIDS VOOR HET OPSPOREN
VAN STORINGEN**

| | | |
|-----|--|----|
| 8.1 | STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN..... | 29 |
|-----|--|----|

**9 VERVANGEN VAN DE
ONDERDELEN**

| | | |
|-----|------------------------------|----|
| 9.1 | VERVANGINGSONDERDELEN..... | 31 |
| 9.2 | SCHOFFELS - VERVANGEN..... | 31 |
| 9.3 | ROOSTER - VERVANGEN..... | 32 |
| 9.4 | SLOPEN VAN HET WERKTUIG..... | 32 |



Please read this manual carefully before carrying out any operation on the implement⁽¹⁾.

1.1. AIM OF THIS HANDBOOK

This manual has been drawn up by the Manufacturer and it is an essential part of the implement. Information contained herein is intended for skilled users⁽²⁾ only.

For quick reference to the topics that are dealt with herein please refer to the table of contents.

This manual defines the aim this implement is manufactured for and contains all necessary information to ensure it is safely and correctly operated. Drawings are included as examples.

The figures that are contained herein may differ even substantially from your actual implement, nevertheless the information this manual provides about your implement is correct and safe.

The manufacturer's policy is to constantly develop and update his products, hence the manufacturer reserve the right to make changes without any obligation to inform anybody for no reason whatsoever.

Parts of the text that should not be overlooked are in bold type and follow the below mentioned symbols.

⚠ **Danger - Warning:** it refers to imminent dangers that may cause serious injuries; be very careful.

⚠ **Caution:** accidents or damages to things could be incurred and operators are required to behave appropriately.

i **Information:** technical and particularly important instruction.

Lees deze handleiding aandachtig alvorens Werkzaamheden aan het werktuig¹ uit te voeren

1.1 DOEL VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding is opgesteld door de fabrikant en maakt volledig deel uit van de standaarduitrusting van het werktuig. De informatie is gericht tot de professionele gebruiker².

Raadpleeg de beschrijvende index om de onderwerpen snel te vinden.

De handleiding geeft een beschrijving van het doel waarvoor het werktuig is ontworpen en bevat alle informatie voor een veilig en correct gebruik. De tekeningen zijn ter verduidelijking opgenomen.

De veiligheid en de informatie over het werktuig zijn gewaarborgd, ook als het werktuig in uw bezit duidelijk afwijkt van de illustraties in dit document.

De fabrikant mag zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan het werktuig aanbrengen teneinde het product constant te ontwikkelen en bij te werken.

De belangrijke tekstdelen zijn vetgedrukt en worden voorafgegaan door symbolen die hieronder worden weergegeven en beschreven.

Gevaar – let op: duidt op een dreigend gevaar dat ernstig letsel tot gevolg kan hebben; ga aandachtig te werk.

Voorzichtig: u dient zodanig te werk te gaan dat ongevallen of schade wordt voorkomen.

Informatie: belangrijke technische aanwijzingen

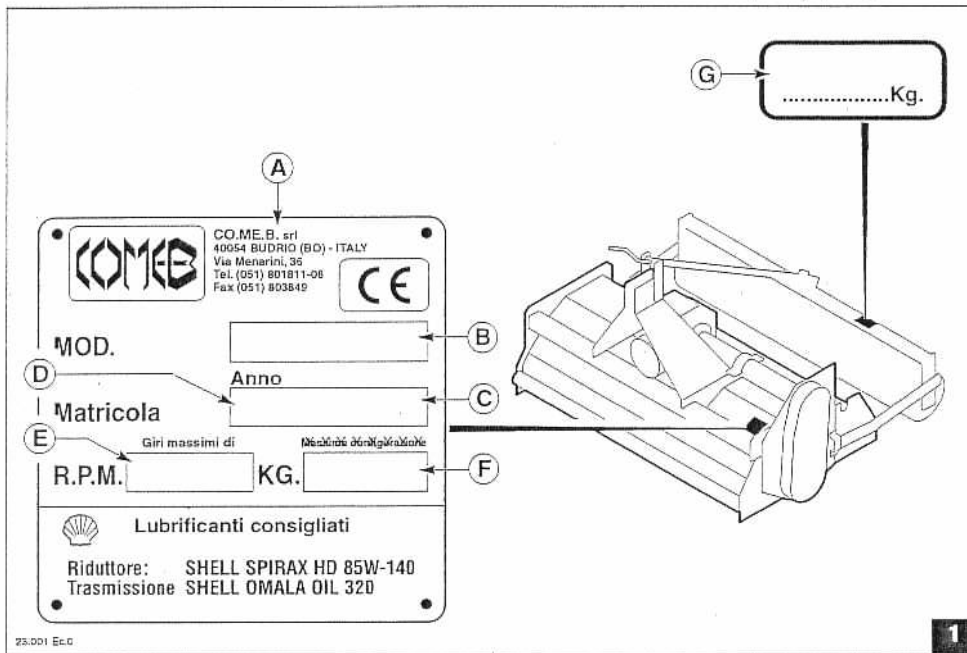
⁽¹⁾The term implement replaces the tradename this manual refers to (see cover).

⁽²⁾The term refers to persons who are qualified for operating the implement and trained for using it as appropriate.

¹ De definitie werktuig vervangt de handelsnaam van het werktuig waarop deze handleiding betrekking heeft (zie omslag)
² Personen die zijn aangewezen om het werktuig te gebruiken en die over specifieke kennis beschikken van de sector waarvoor het werktuig moet worden gebruikt.

1.2. IMPLEMENT AND MANUFACTURER IDENTIFICATION (Abb. 1)

1.2 IDENTIFICATIE VAN DE FABRIKANT EN HET WERKTUIG (afb. 1)



- A - Manufacturer's identification;
- B - Implement model;
- C - Serial number;
- D - Year of production;
- E - Max. allowed RPM;
- F - Implement mass;
- G - Optional unit mass.

- A – identificatie van de fabrikant
- B – model werktuig
- C – serienummer
- D – bouwjaar
- E – maximaal toelaatbaar toerental
- F – gewicht van het werktuig
- G – gewicht van de optionele groep

INFORMATION

Always report these data to the manufacturer whenever information, spare parts, etc. are needed.

INFORMATIE

Deze gegevens moeten altijd aan de fabrikant gemeld worden bij de aanvraag van informatie, vervangingsonderdelen, enz.

1.3. ENCLOSED DOCUMENTS

This handbook also contains the following documents:

- CE Declaration of conformity
- Use and maintenance handbook for the cardan shaft.

1.3. BIJGEOEGDE DOCUMENTATIE

De volgende documentatie maakt volledig deel uit van deze handleiding:

- EG-Conformiteitsverklaring
- Gebruiks- en onderhoudshandleiding van de cardanas

2.1. GENERAL IMPLEMENT DESCRIPTION

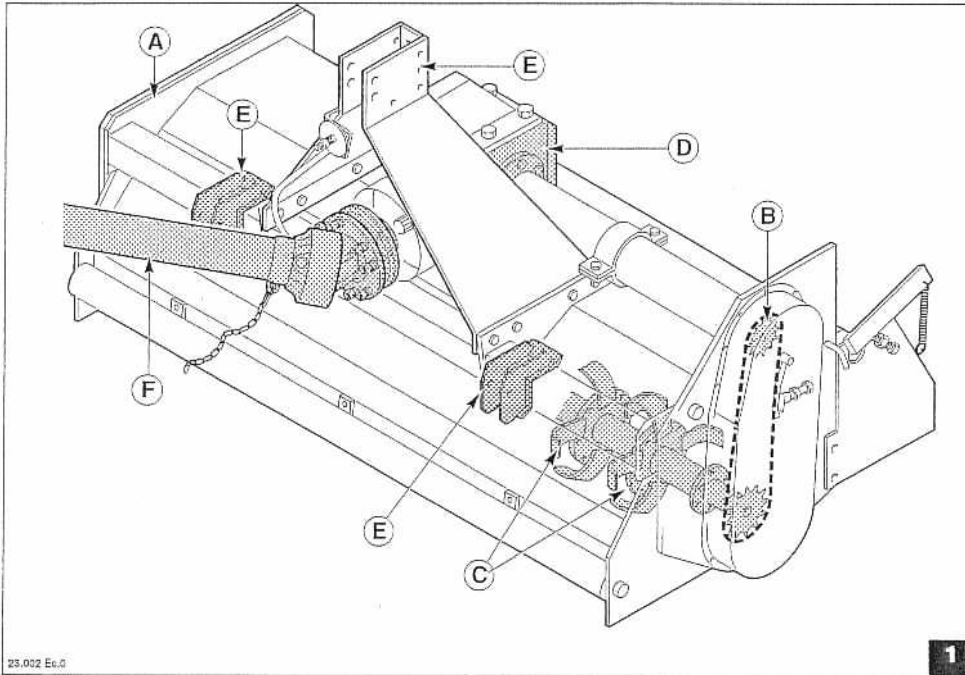
- IS serie stone burier ,hereafter defined as equipment, is suitable for gardening and working the soil.
- Thanks to its particular characteristics ,with this machine it is possible to prepare the soil (burying stones and debris of previous culture)and sow (by a seeder as optional)together
- The implement should be used for day-operations. Should it be used overnight however, then it must be fitted with headlights as appropriate.
- The implement is coupled to medium-power tractors (15÷140 HP) with three-point hitch and hydraulic lift. Make certain the tractor is safe and steady enough to use and transport the implement.

2.1 ALGEMENÉ BESCHRIJVING VAN HET WERKTUIG

- Omkeerfrees van de serie IS, hierna werktuig genoemd, is ontworpen en vervaardigd voor het tuinieren.
- Dankzij de bijzondere eigenschappen van de machine kan het terrein in één handeling worden voorbereid (onderploegen van stenen en resten van oude aanplant en daarna fijnmaken van het terrein) en gezaaid (met de optionele zaaimachine).
- Het werktuig dient overdag te worden gebruikt, anders moet voor geschikte verlichting worden gezorgd.
- Het werktuig kan worden aangebracht op landbouwtractoren met een gemiddeld vermogen (25 ÷ 80 pk) met een driepuntsbevestiging met hydraulische hefinrichting. De tractor dient bovendien de veiligheid wat betreft de stabiliteit tijdens het gebruik en het verplaatsen te garanderen.

2.2. MAIN MACHINE MEMBERSI (fig. 1)

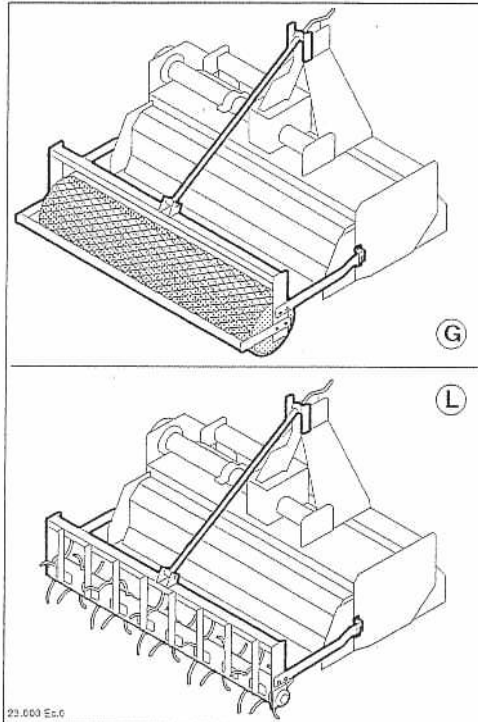
2.2. HOOFDONDERDELEN (afb. 1)



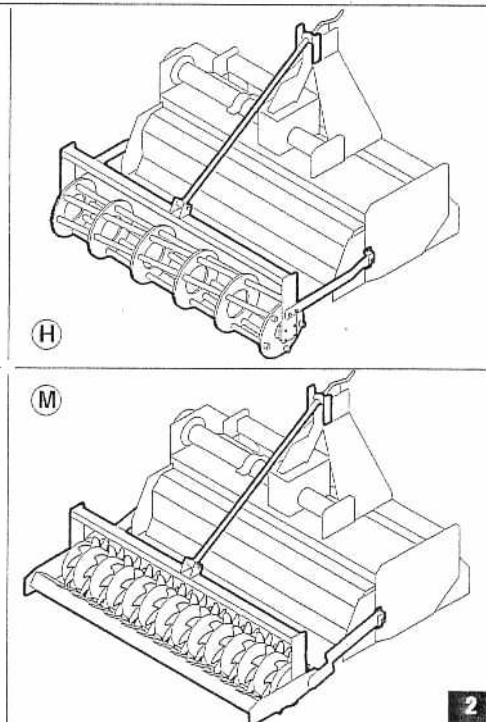
- A - **Holding frame:** it supports the operating units.
 B - **Chain drive:** it activates rotor unit C.
 C - **U' type rotor:** it pulverises the soil.
 D - **Reduction gear:** it reduces the rpm which are transmitted to rotor unit C.
 E - **Three-point hitch:** whereby the implement can be coupled to the tractor.
 F - **Cardan shaft:** it transmits the motion of the tractor's PTO to reduction gear D.

- A - **Structuur:** draagt de operationele units.
 B - **Kettingoverbrenging:** drijft de rotorunit C aan.
 C - **Rotor type "U":** bewerkt het terrein.
 D - **Vertragingkast:** verlaagt de draaisnelheid die op de rotorunit C wordt overgebracht
 E - **Driepuntsbevestiging:** voor de aansluiting van het werktuig op de trekker.
 F - **Cardanas:** brengt de beweging van de aftakas van de trekker over op de vertragingkast

2.3. OPTIONAL UNITS (fig. 2)



2.3. OPTIONELE UNITS (afb. 2)



The implement can be fitted with the following optional units:

- G** - Green roller: presses and levels the soil, which turns ready to be sown.
- H** - Cage roller for working depth adjustment: it adjusts the depth of soil working and presses the soil that becomes soft.
- L** - Spike roller for working depth adjustment: it adjusts the depth of soil working and makes the soil soft without pressing it.
- M** - Paker roller for working depth adjustment: it adjusts the depth of soil working and presses the soil.

Het werktuig kan met de volgende optionele units worden uitgerust:

- G** - Diepteroel GREEN: regelt de werkdiepte van het terrein waardoor dit zacht en gebruiksklaar wordt gemaakt voor het zaaien.
- H** - Kooirol: regelt de werkdiepte van het terrein waardoor dit zacht en aangedrukt wordt.
- L** - Pinnenrol: regelt de werkdiepte van het terrein waardoor dit zacht wordt zonder het aan te drukken.
- M** - Diepteroel PAKER: regelt de werkdiepte van het terrein en drukt het aan.

2.4. TECHNICAL DATA

Reported data on weight refer to the basic implement, complete with cardan shaft and guards.

INFORMATION

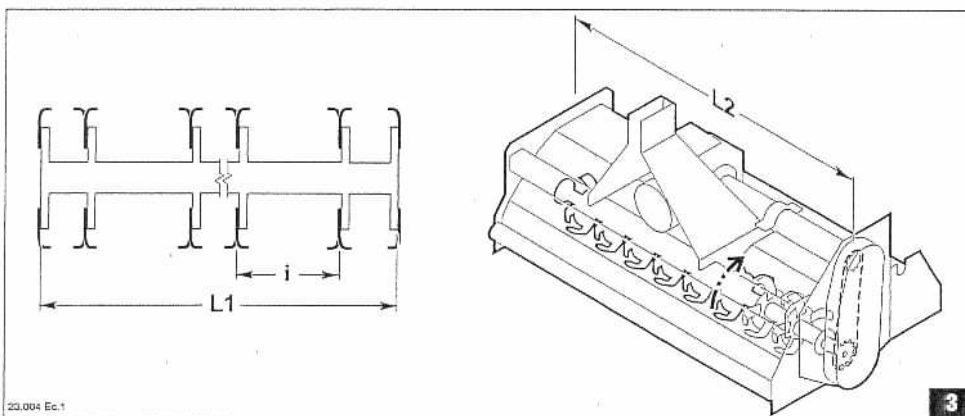
For weights concerning the implement with special fittings and/or with optional units please refer to the relevant ID plates (chap. 1.2).

2.4. TECHNISCHE GEGEVENS

De gewichten in de tabel hebben betrekking op het basiswerktuig met cardanas en beschermkappen.

INFORMATIE

Raadpleeg voor de gewichten van het werktuig met speciale uitrusting en/of optionele units de typeplaatjes (hst. 1.2).



23.004 Ec.1

Weights (fig. 3)

Gewichten (afb. 3)

| MODEL | L1 (cm) | | | | | | | | | | | | | |
|-------|---------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|
| | 85 | 105 | 115 | 125 | 130 | 140 | 145 | 155 | 180 | 205 | 230 | 250 | 280 | 300 |
| ISXL | | | | | | | | | | | | | | |
| ISL | | 400 | | | 450 | 470 | | 500 | | | | | | |
| IS | | 450 | | | 500 | 520 | | 570 | 620 | 650 | 720 | 800 | | |
| ISR | | | | | | | | | | 840 | 860 | 880 | 1040 | 1070 |

Dimensions - Tractor's power (fig. 3)

Afmetingen - Vermogen trekker (afb. 3)

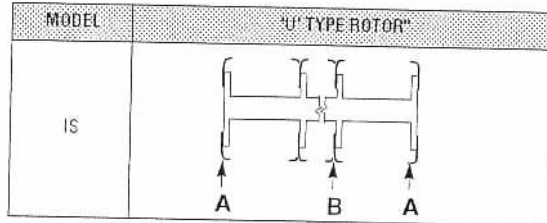
| MODEL | L1 (cm) | L2 (cm) | 'U' TYPE ROTOR | | Rotor (rpm) | Working depth (cm) | 540 rpm | | | |
|-------|---------|---------|----------------|----------------------|----------------|-----------------------|---------|--------|-------|-------|
| | | | Flange no. | Wheel base i (mm) | | | HP | kW | | |
| ISXL | 85 | 102 | 4 | 200 | 210 | 10-25 | 15+40 | 11+30 | | |
| | 115 | 132 | 5 | | | | | | | |
| | 125 | 142 | 6 | | | | | | | |
| | 145 | 162 | 7 | | | | | | | |
| ISL | 105 | 123 | 5 | 200 | | | 210 | 10-25 | 30+60 | 23+46 |
| | 130 | 148 | 6 | | | | | | | |
| | 140 | 158 | 7 | | | | | | | |
| | 155 | 173 | 7 | | | | | | | |
| IS | 105 | 123 | 5 | 250 | | | 210 | 10-25 | 35+90 | 26+69 |
| | 130 | 148 | 6 | | | | | | | |
| | 140 | 158 | 7 | | | | | | | |
| | 155 | 173 | 7 | | | | | | | |
| | 180 | 198 | 8 | | | | | | | |
| | 205 | 223 | 9 | | | | | | | |
| | 230 | 248 | 10 | | | | | | | |
| ISR | 205 | 223 | 9 | 250 | 210 | 10-25 | 90+140 | 69+107 | | |
| | 230 | 248 | 10 | | | | | | | |
| | 250 | 268 | 10 | | | | | | | |
| | 280 | 298 | 11 | | | | | | | |
| | 300 | 318 | 12 | | | | | | | |

214.003



2.5. BLADE ASSEMBLY DIAGRAMS

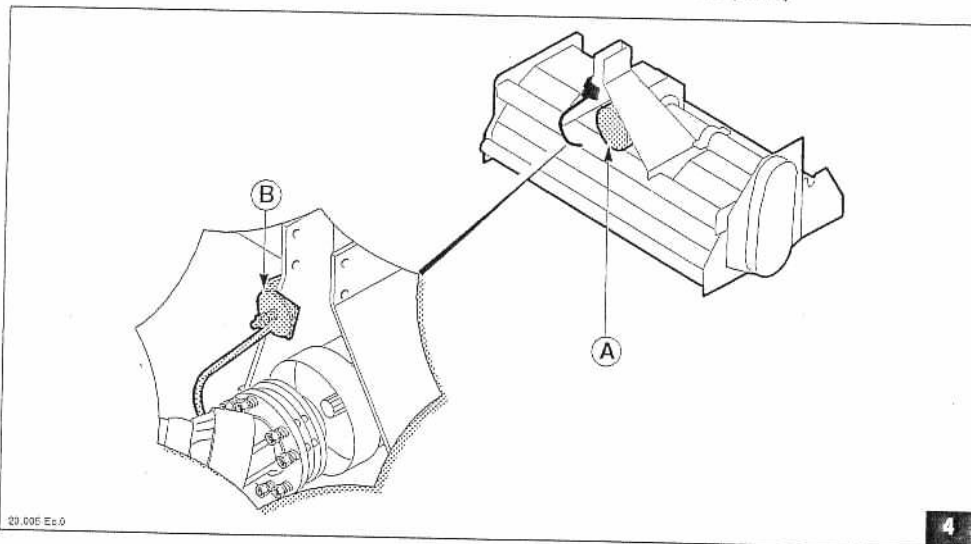
2.5. MONTAGESCHEMA'S SCHOFFELS



| REF. | COD. | NAME | DENOMINATION |
|----------|------|------|-------------------------|
| A | | | 3 bent hoes 3 schoffels |
| B | | | 6 bent hoes 6 schoffels |

2.6. SAFETY DEVICES (fig. 4)

2.6. VEILIGHEIDSRICHTINGEN (afb. 4)

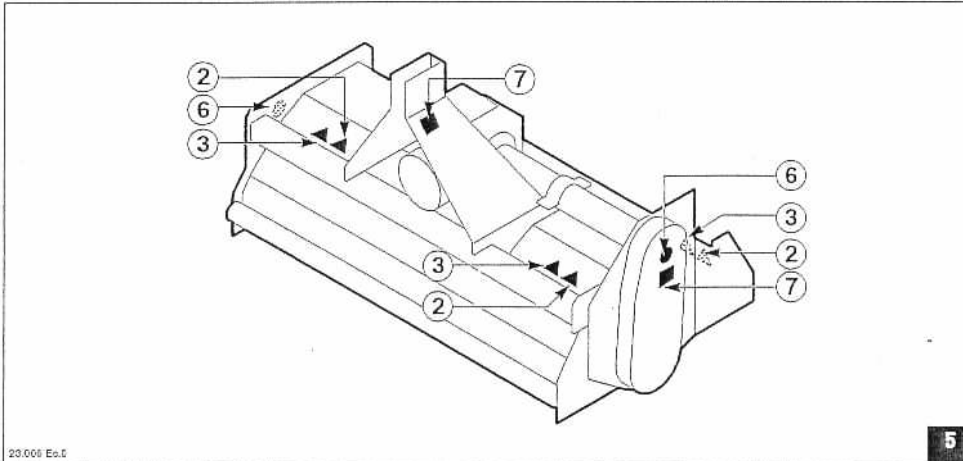


- A - PTO cover: it prevents any contact with the PTO.
- B - PTO's hook: It supports the cardan shaft during the hitching of the implement to the tractor and during the phases when the implement is 'on standstill'.

- A - Kap aftakas: verhindert het contact met de cardanas.
- B - Haak cardanas: ondersteunt de cardanas tijdens het koppelen aan de trekker en tijdens de "rustfasen van de werktuigen".

2.7. SAFETY PLATES - POSITIONING (fig. 5)

2.7. VEILIGHEIDSPLAATJES - PLAATSING (afb. 5)



2 - Danger of wounding or dissection of legs and arms; do not approach this area.



2 - Gevaar voor snijden of afsnijden van de bovenste en onderste ledematen; deze zone niet benaderen.

3 - Danger of hurling parts: keep off the implement.



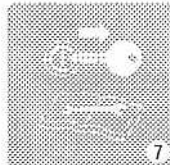
3 - Gevaar voor rondvliegende onderdelen; niet in de buurt van het werktuig verblijven.

6 - Do not stay within the reach of the implement.



6 - Niet in de werkingsstraal van het werktuig verblijven.

7 - Stop the engine and remove the ignition key before carrying out any servicing or repair whatsoever.



7 - De motor uitzetten en de sleutel wegnemen, alvorens onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren.

3

INFORMATION ON SAFETY

INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID



3.1. GENERAL SAFETY RULES



Read the use and maintenance handbook carefully before starting, using, servicing the machine, etc.

- The manufacturer disclaims any and all responsibilities for damages to persons, animals or things occurring if the safety rules are not complied with.
- Carefully examine the safety plates on the implement and abide by their instructions.

3.2. SAFETY NORMS FOR MACHINE HANDLING

- Lifting and handling operations must be carried out with suitable means by skilled operators who are properly trained for this type of manoeuvres.
- An assistant is useful for signalling every time the implement is handled or transported.
- The implement shall be lifted using suitable means and complying with all the necessary precautions which are recommended to prevent damages to persons and things.
- Nobody is allowed to stay close to the overhung load, within the reach of the crane, of the lift truck or of any other means of lifting and transport.

3.1. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiks- en onderhoudshandleiding aandachtig door alvorens het werktuig te starten, gebruiken, onderhouden, enz.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor letsel of schade als gevolg van het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.
- Lees de veiligheidsplaatjes op het werktuig aandachtig en volg de aanwijzingen.

3.2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE VERPLAATSING

- Het werktuig dient met geschikte middelen te worden opgeheven en verplaatst door gespecialiseerd en voor deze handelingen opgeleid personeel.
- De aanwezigheid van een helpende persoon is van belang voor het geven van aanwijzingen tijdens de verplaatsing van het werktuig.
- Het werktuig dient met voor deze handelingen geschikte middelen te worden opgeheven, waarbij alle voorgeschreven en aanbevolen voorzorgsmaatregelen moeten zijn getroffen om letsel of schade te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er zich geen personen in de buurt van de geheven last of binnen de werkingstraal van de kraan, de heftruck of een ander hef- of transportmiddel bevinden.

3.3. SAFETY NORMS FOR USE AND ADJUSTMENT

- Several unpleasant experiences have shown that operators may be wearing objects which could cause serious injuries: before starting to work, make sure you are not wearing jewels, watches and the like.
- Always wear robust working footwear, as provided for by the accident prevention rules that are in force.
- Never use controls or hoses as grips.
- Never leave the implement unattended when it is in operation.
- Never let animals and persons (especially children and disabled) approach the implement when it is running.
- Never operate the machine if covers or guards have been removed.
- Never use the machine if safety devices are disconnected or out of order.
- Do not use the implement like a means of transport.
- Stay seated on the tractor's driver seat when operating the implement.
- Never drive on very uneven grounds, such as slopes, ravines, etc.
- Never use the implement on asphalt grounds.
- The implement has been designed for day-use on farming areas. Should it be used in different ways or places, then fit it with a suitable lighting system according to the new working conditions.
- For road circulation use all safety devices as envisaged by the rules of the road that are in force.
- The PTO's guard must be always efficient and fastened with a proper chain to prevent it from rotating.
- After the implement has been used for a long time never touch the gearbox otherwise you may get burned.

3.3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK EN DE AFSTELLING

- Talrijke vervelende ervaringen hebben aangetoond dat verschillende, door personen gedragen voorwerpen ernstige ongevallen kunnen veroorzaken; doe dus sieraden, horloges en dergelijke af voordat u met werken begint.
- Draag altijd een stevige werkbreek, volgens de geldende preventievoorschriften.
- Gebruik de bedieningen of slangen niet als handgrepen.
- Laat het werkende werktuig nooit onbewaakt achter.
- Houd dieren en personen (vooral kinderen en gehandicapten) tijdens het werk uit de buurt van het werktuig.
- Werk niet met verwijderde carters of beschermkappen.
- Werk niet met uitgeschakelde of niet-werkende veiligheidsinrichtingen.
- Gebruik het werktuig niet als vervoermiddel.
- Gebruik het werktuig terwijl u op de bestuurdersplaats van de trekker blijft zitten.
- Werk niet op terreinen met duidelijke oneffenheden, bijvoorbeeld hellingen, afgronden, enz.
- Gebruik het werktuig niet op geasfalteerde terreinen.
- Het werktuig is ontworpen voor gebruik overdag op landbouwgrond. Bij andere gebruikswijzen of op andere plaatsen dient de gebruiker het werktuig uit te rusten met een verlichtingssysteem op basis van de gebruikscondities.
- Volg voor het rijden op de weg alle veiligheidsvoorschriften die door de geldende voorschriften worden vereist.
- De bescherming van de cardanas moet altijd efficiënt zijn en het kettinkje moet zijn bevestigd om te voorkomen dat hij gaat draaien.
- Raak de versnellingsbak niet aan na een langdurig gebruik van het werktuig om brandwonden te voorkomen.



- Never modify the structure and the safety devices.
- Users and/or operators can only use the implement for the uses it has been expressly designed for.
- Breng geen wijzigingen aan op de structuur en op de veiligheidsinrichtingen.
- Het is voor de gebruiker en/of operator streng verboden om het werktuig te gebruiken voor een ander gebruik dan waarvoor het bedoeld is.

3.4. SAFETY NORMS FOR SERVICING

- Never let unauthorised persons operate on the equipment.
- Extraordinary maintenance and repairs are carried out by authorised repair shops that are equipped as appropriate.
- Take off all hanging clothes which could get entangled in the MACHINE UNITS WHILE IN MOTION.
- Release oil pressure before servicing the hydraulic system.
- Before any operation on the implement is carried out, disengage the tractor PTO.
- Before any storage period clean the implement thoroughly, lubricate it and store it in a safe place, away from children and disabled.

3.5. RESIDUAL RISKS

Even though all safety regulations are complied with and the implement is correctly used, as per the instructions contained in this manual, residual risks may nevertheless remain:

- risk of touching the rotating hoes;
- risk of touching transmission members (cardan shaft, chain, sprockets, etc.).

Safety can be only assured if operators always pay the utmost attention.

3.4. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD

- Laat onbevoegde personen geen onderhoudswerkzaamheden of werkzaamheden van welke aard dan ook aan het werktuig uitvoeren.
- Buitengewone onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten in een goed uitgeruste werkplaats worden uitgevoerd.
- Draag geen wijde kleding. Ze zouden in de BEWEGENDE GROEPEN kunnen vastgrijpen.
- Laat de oliedruk af alvorens werkzaamheden aan de hydraulische installatie uit te voeren.
- Breng de aftakas van de trekker tot stilstand alvorens werkzaamheden aan het werktuig uit te voeren.
- Aan het einde van het seizoen moet het werktuig goed worden schoongemaakt en gesmeerd. Zet het daarna op een beschermde plaats uit de buurt van kinderen en gehandicapten.

3.5. RESTRISICO'S

Ondanks de naleving van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften volgens de aanwijzingen in deze handleiding, kunnen er restrisico's bestaan:

- gevaar voor contact van de draaiende schoffels
- gevaar voor contact met de transmissieorganen (cardanas, ketting, rondsels, tandwielen, enz).

Om veiligheidsredenen dient u dus altijd goed op te letten.

4.1. TRANSPORT AND HANDLING

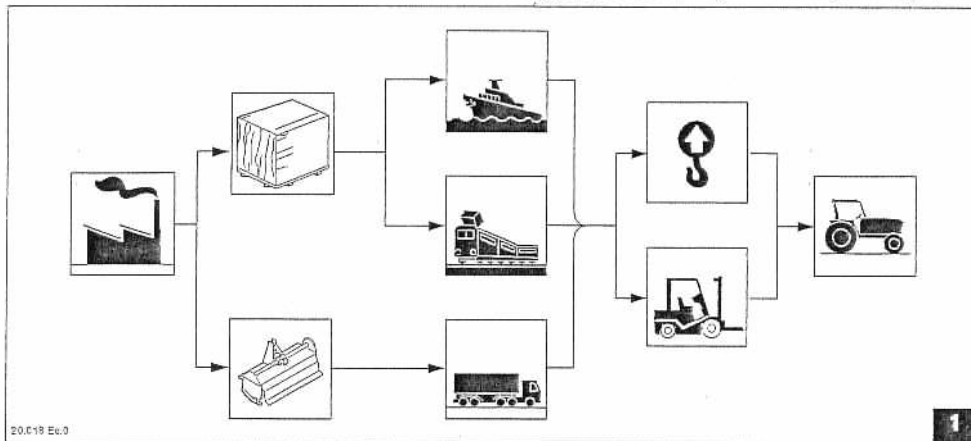
The implement can be either shipped by road, by rail or by sea (fig. 1).

No packing is needed for road transport.

4.1. TRANSPORT EN VERPAKKING

Het werktuig kan op drie manieren worden verzonden: over de weg, per spoor en overzee (afb. 1).

Bij transport over de weg is het werktuig niet verpakt.

**4.2. LOADING - UNLOADING - UNPACKING****⚠ DANGER - WARNING**

Lifting and handling operations must be carried out with suitable means and by skilled operators who are trained for this type of manoeuvres.

4.2.1 Lifting the implement

Arrange forks E or a hook F of suitable capacity and place them as shown in figure 2.

Slowly lift and handle with outmost care. Avoid any oscillation.

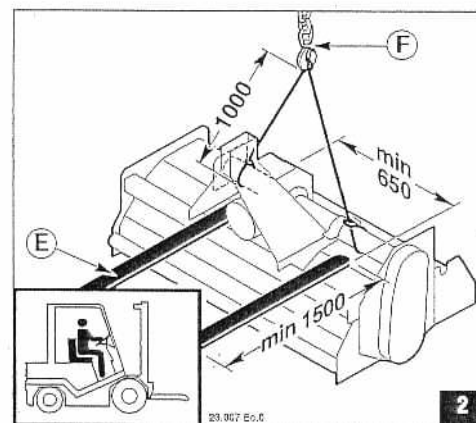
4.2. LADEN - LOSSEN - UITPAKKEN**⚠ GEVAAR - LET OP**

Het werktuig dient met geschikte middelen te worden opgetild en verplaatst door gespecialiseerd en voor deze handelingen opgeleid personeel.

4.2.1 Optillen van het werktuig

Plaats de vork E of een haak F met een geschikt draag-/hijsvormogen zoals op afb. 2 is weergegeven.

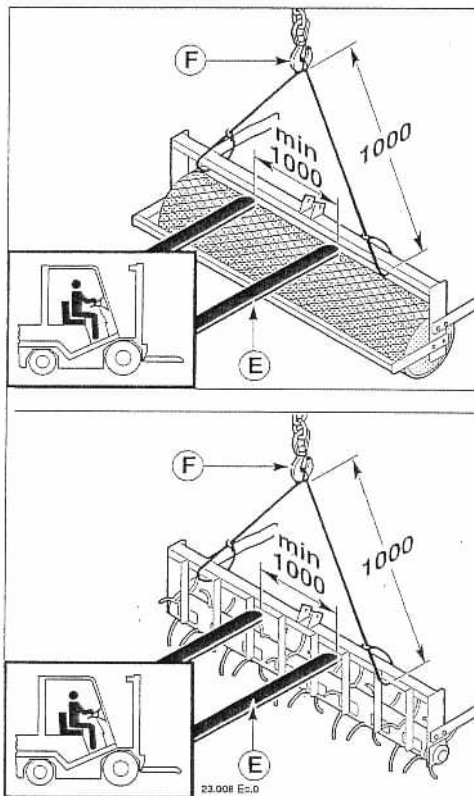
Til het werktuig langzaam op en verplaats het voorzichtig. Voorkom dat het werktuig gaat schommelen.



4.2.2 Optional unit lifting (fig. 3)

DANGER - WARNING

Lifting and handling operations of parts which, according to the relevant marks, have a mass exceeding 30 kg, must be carried out with suitable means and by skilled operators who are trained for this type of manoeuvres.



Arrange forks E or a hook F of suitable capacity and place them as shown in fig. 3. Slowly lift and handle with outmost care. Avoid any oscillation.

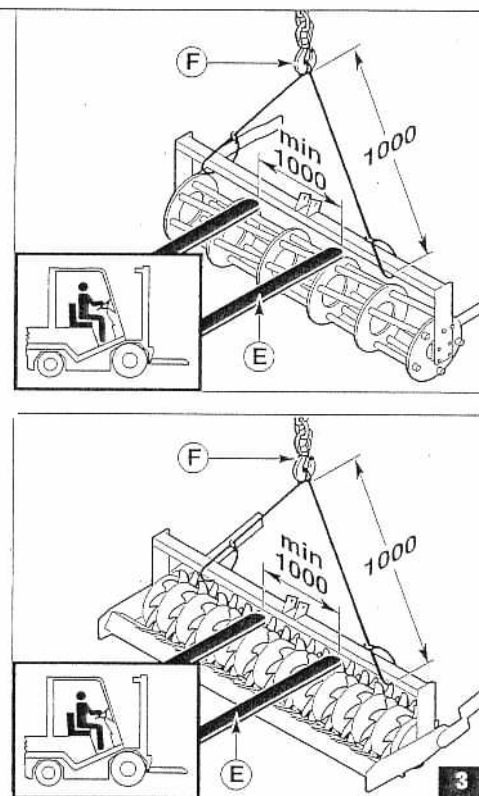
4.3. OPTIONAL UNIT INSTALLATION
FOREWORD

On-request, the implement can be equipped with various optional units. When supplied, these units could be disassembled from the implement main frame due to packing and transport requirements.

4.2.2 Optillen van de optionele units (afb. 3)

GEVAAR - LET OP

De onderdelen die meer dan 30 kg wegen moeten met geschikte middelen worden verplaatst door gespecialiseerd en voor deze handelingen opgeleid personeel.



Plaats de vork E of een haak F met een geschikt draag-/hijsvormogen zoals op afb. 3 is weergegeven. Til de unit langzaam op en verplaats hem voorzichtig. Voorkom dat de unit gaat schommelen.

4.3. INSTALLATIE VAN DE OPTIONELE UNITS -
VOORWOORD

Het werktuig kan op aanvraag worden uitgerust met verschillende optionele units die om verpakings- of transportredenen van de hoofdstructuur van het werktuig kunnen worden gedemonteerd.

To assemble such units please proceed as follows..

Installeer de groepen zoals hieronder wordt beschreven.

**CAUTION**

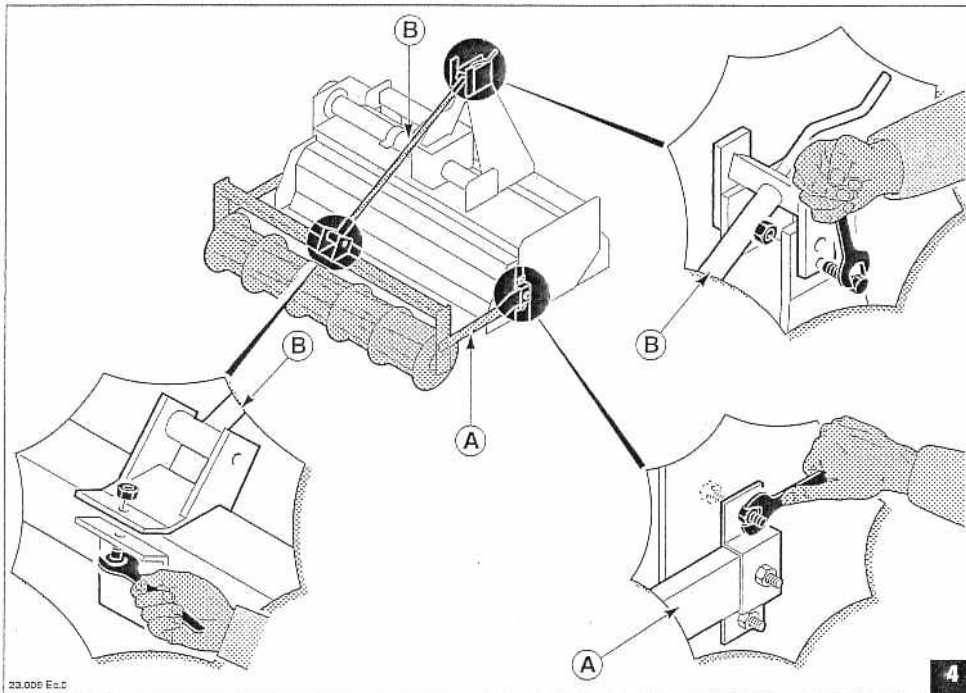
Use safety gloves during all assembly operations.

VOORZICHTIG

Gebruik voor alle installatiewerkzaamheden veiligheidshandschoenen.

4.3.1 Roll for depth adjustment - installation (fig. 4)

4.3.1 Diepterol – Installatie (afb. 4)



- Fasten arms **A** to the frame.
- Fasten tie-rods **B** to the relevant hitches.

- Bevestig de armen **A** aan het werktuig.
- Bevestig de trekstangen **B** in de betreffende koppelingen.

4.4. ATTACHMENT TO TRACTOR

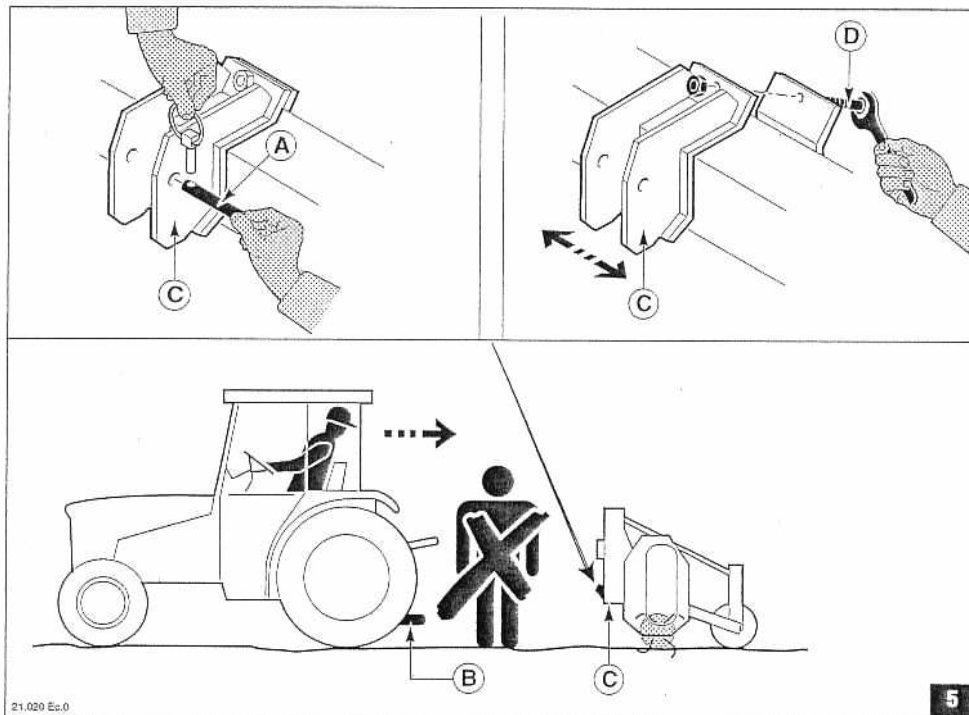
DANGER - WARNING

It is essential that only one operator hitches the implement to the tractor; such operation must be carried out in compliance with all safety requirements.

4.4. KOPPELEN AAN DE TREKKER

GEVAAR - LET OP

Het werktuig mag slechts door één persoon aan de trekker worden gekoppeld onder compleet veilige omstandigheden.



21.020 Ecr.0

5

- Lower couplings (fig. 5)
 - Take out pins A.
 - Position arms B and insert pins A.

- Onderste koppelingen (afb. 5)
 - Neem de pennen A weg.
 - Plaats de armen B en steek de pennen A er weer in.

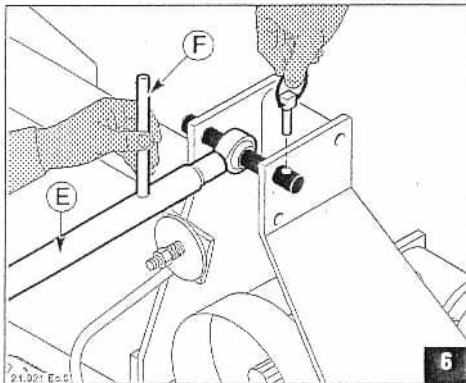
INFORMATION

The position of hitches (C) can be modified if you loosen screws (D).

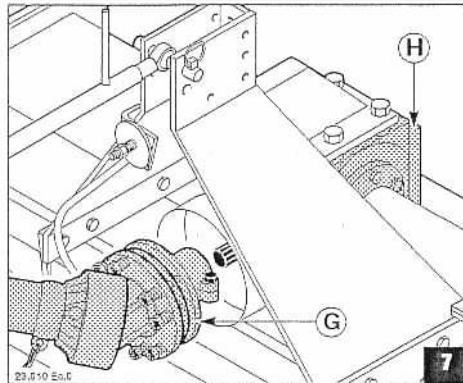
INFORMATIE

De positie van de koppelingen (C) kan worden gewijzigd door de schroeven (D) los te draaien.

- Upper coupling (fig. 6)**
- Position tie rod E on the implement.
- Connect the tie rod to the tractor's third point.
- Pull lever F until the implement is horizontal.



- Bovenste koppeling (afb. 6)**
- Plaats de trekstang E op het werktuig.
- Koppel de trekstang aan het derde punt van de trekker.
- Bedien de hendel F tot het werktuig in een horizontale positie staat.



- PTO (fig. 7)**

- ⚠ DANGER - WARNING**
- The following operation can only be carried out if the PTO is disengaged.
- Connect the cardan shaft first to the implement and then to the tractor.
- Fit the PTO G into the reduction gear H and into the tractor's PTO.

- Cardanas (afb. 7)**

- ⚠ GEVAAR - LET OP**
- De volgende handeling moet met uitgeschakelde aftakas worden uitgevoerd. Koppel de cardanas eerst aan het werktuig en daarna aan de trekker.
- Koppel de cardanas G in de vertragingkast H en in de aftakas van de trekker.

5

SETTING AND ADJUSTMENT

REGELEN EN AFSTELLEN



DANGER - WARNING

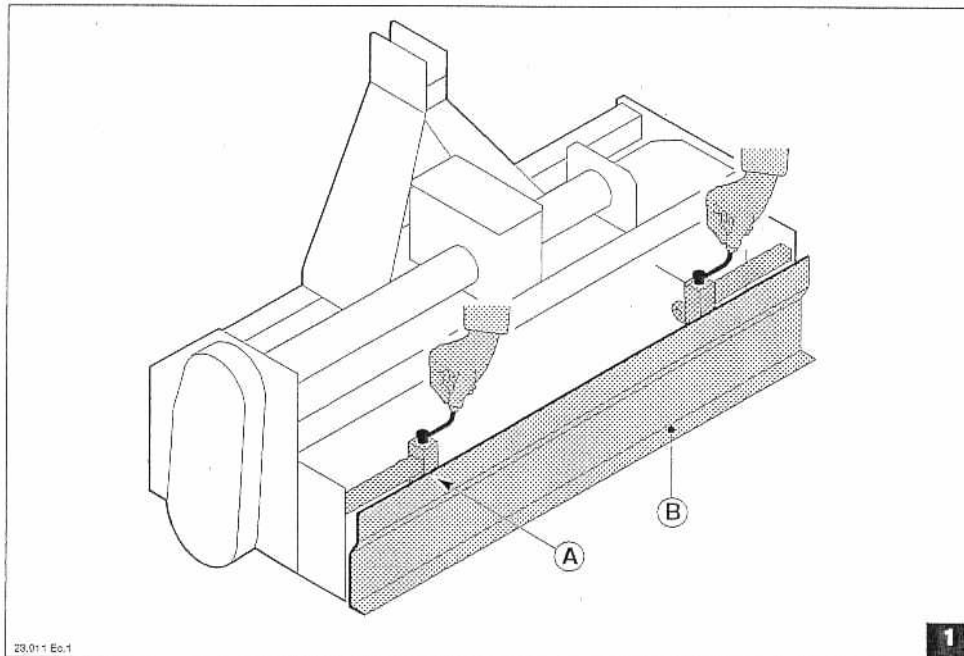
Stop the tractor and disengage the PTO before carrying out any setting operation. Always wear safety gloves

GEVAAR - LET OP

Alle afstellingen moeten worden uitgevoerd bij stilstaande trekker en uitgeschakelde aftakas. Draag tijdens deze werkzaamheden veiligheidshandschoenen.

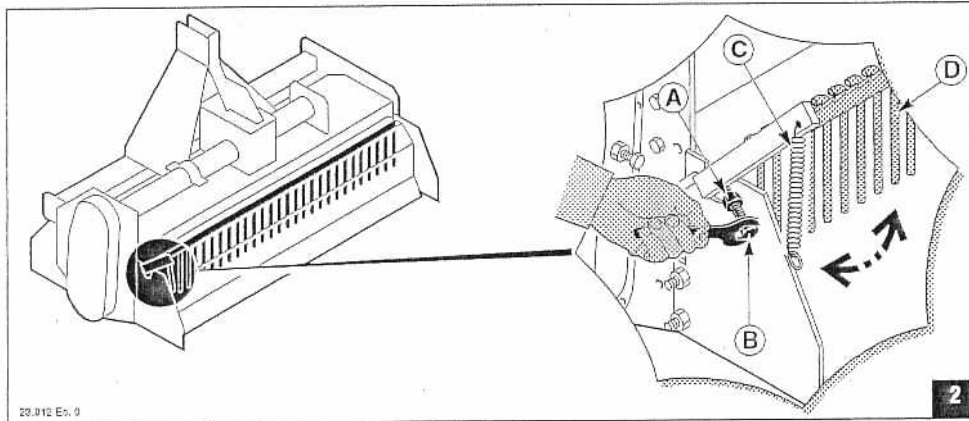
5.1. LEVELLING SHIELD WITH CRANK -HEIGHT ADJUSTMENT (fig. 1)

5.1. AFDEKKING - HOOGTEAFSTELLING (afb. 1)



- Pull crank **A** to lower or lift the shield **B**, according to working depth and soil type.

- Breng de afdekking **B** met de slinger **A** omlaag of omhoog, afhankelijk van de werkdiepte en van het type terrein.



5.2. GRILLE –HEIGHT ADJUSTMENT (fig. 2)

Adjust the grille according with the need:

grille up, minimum burial;

grille down, maximum burial.

- loosen nut **A**
- operate screw **B** to adjust
- once the adjustment is completed, tighten the bolt **A**.

The spring **C** allows the grille to drop impact during the working.

5.3. ROLLER –HEIGHT ADJUSTMENT (fig. 3)

- Lift the implement.
- In according with the working depth operate the cranks **A**.

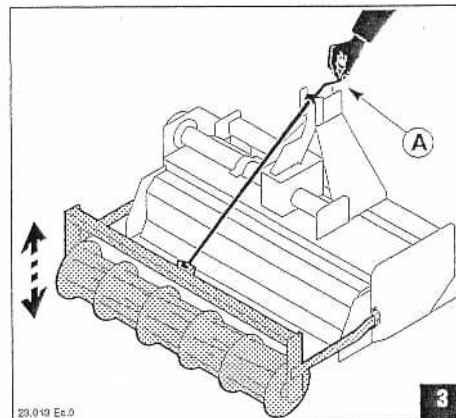
5.2. ROOSTER – HOOGTEAFSTELLING (afb. 2)

Stel het rooster af, zodat de gewenste dieptegraad in de aarde wordt bereikt:

rooster op, minimale dieptegraad;

rooster neer, maximale dieptegraad.

- Draai de contraoer **A** los.
- Voer de afstelling uit met schroef **B**.
- Draai de contraoer **A** na de afstelling aan.



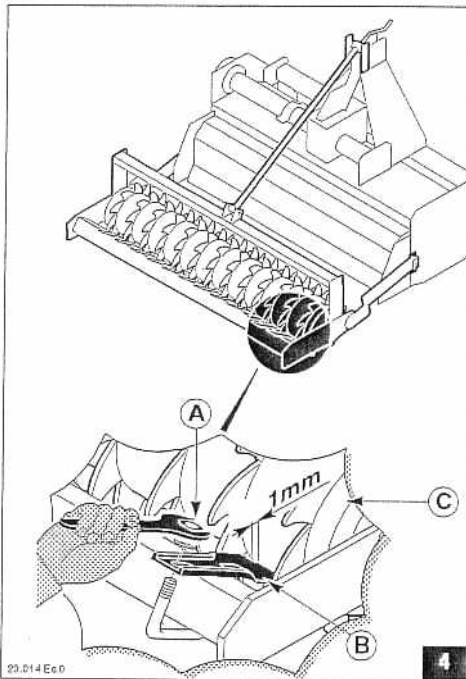
Dankzij de veer **C** is het rooster **D** bestand tegen harde stoten tijdens het werken.

5.3. DIEPTEROL – HOOGTEAFSTELLING (afb. 3)

- Til het werktuig op.
- Draai tegelijkertijd aan de slinger **A** om de werkdiepte te regelen.

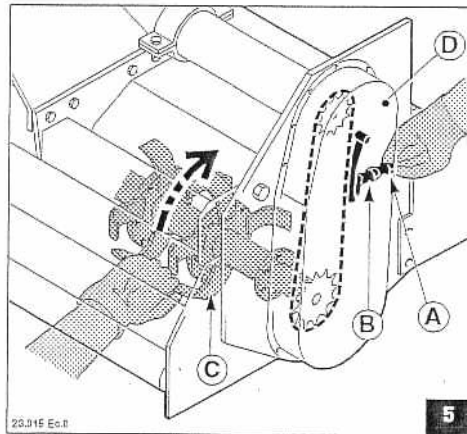
5.4. PAKER ROLLER SCRAPERS - ADJUSTMENT (fig. 4)

- Loosen nuts **A** and position scrapers **B** at 1 mm approx. from roller **C**.
- Replace them whenever necessary.



5.4. TANDEN PAKKERROL – AFSTELLEN (afb. 4)

- Draai de moeren **A** los en plaats de tanden **B** op ongeveer 1 mm afstand van de rol **C**.
- Vervang ze zo nodig.



5.5. DRIVE CHAIN - TENSIONIN (fig. 5)

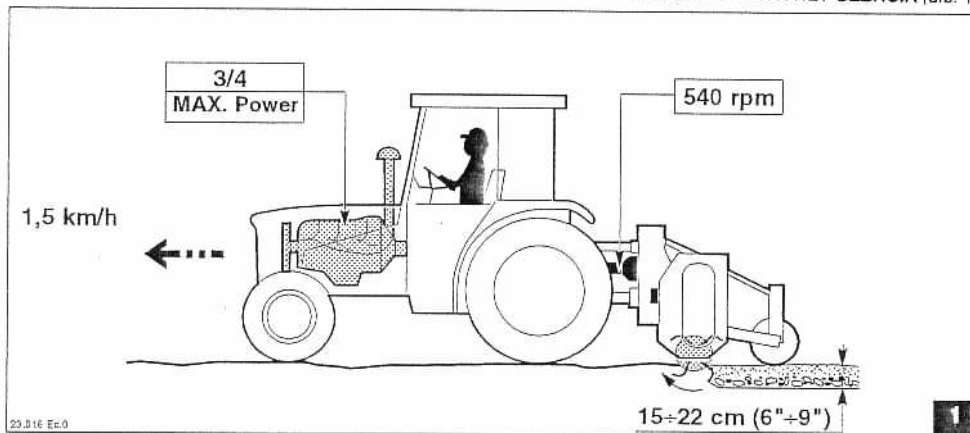
- Lift the implement and stop the tractor.
- Loosen lock nut **A**. Manually rotate screw **B** while turning rotor unit **C**.
- Turn on the tractor and start the implement. Make sure the chain doesn't bump into cover **D** (listen to the relevant noise, if any).
- If necessary stop the tractor and repeat the above described operations.
- When adjustment is completed tighten lock nut **A**.

5.5. AANDRIJFKETTING – SPANNEN (afb. 5)

- Til het werktuig op en stop de trekker.
- Draai de contraoer **A** los en verstel de schroef **B** met de hand. Laat tegelijkertijd de rotorunit **C** draaien.
- Schakel de trekker in en activeer het werktuig. Luister of de ketting niet tegen het carter **D** stoot.
- Stop de trekker zo nodig en herhaal bovenstaande handelingen.
- Draai de contraoer na de afstelling weer aan.

6.1. INFORMATION ON USE (fig. 1)

6.1. INFORMATIE VOOR HET GEBRUIK (afb. 1)



After completing all hitching and adjustment operation, hold the implement about 20-30 cm (8"-12"), over the ground, and engage the PTO to have the hoe blades rotate (540 rpm).

Lay the equipment on the soil, activate the movement of the hoe blades and, after, make the tractor advance. When the implement is working keep the rpm of the tractor's motor at a value which is 3/4 of its max. rpm. The best running speed of the tractor while the implement is working is about 1.5 km/h.

During work the hoist must be completely down, this way it cannot affect the implement operation.

The working depth must be only adjusted using the devices on the implement (roller).



CAUTION

Never steer the tractor while the implement is pulverising soil.

A break-in period for all moving parts should be considered. Make sure all such parts are properly lubricated (see chap. 7).

Comply with all the safety rules that are provided for in section 3 of this handbook and carefully read the literature on how to use the tractor

Voer de koppeling en de afstellingen uit, houd het werktuig 20-30 cm (8"-12") van de grond opgeheven, laat de schoffels draaien door de aftakas in te schakelen (540 rpm).

Laat het werktuig op de grond steunen, start de beweging van de schoffels en laat de trekker daarna rijden. Houd de motor van de trekker tijdens het werk op een toerental die gelijk is aan 3/4 van het maximaal toerental.

De ideale rijsnelheid van de trekker met werkend werktuig is ongeveer 1,5 km/h.

Tijdens het werken moet de hef-inrichting volledig omlaag gebracht zijn om het gedrag van het werktuig niet te beïnvloeden.

De werkdiepte moet geregeld worden met de inrichtingen op het werktuig (diepterol) en vanaf de trekker.

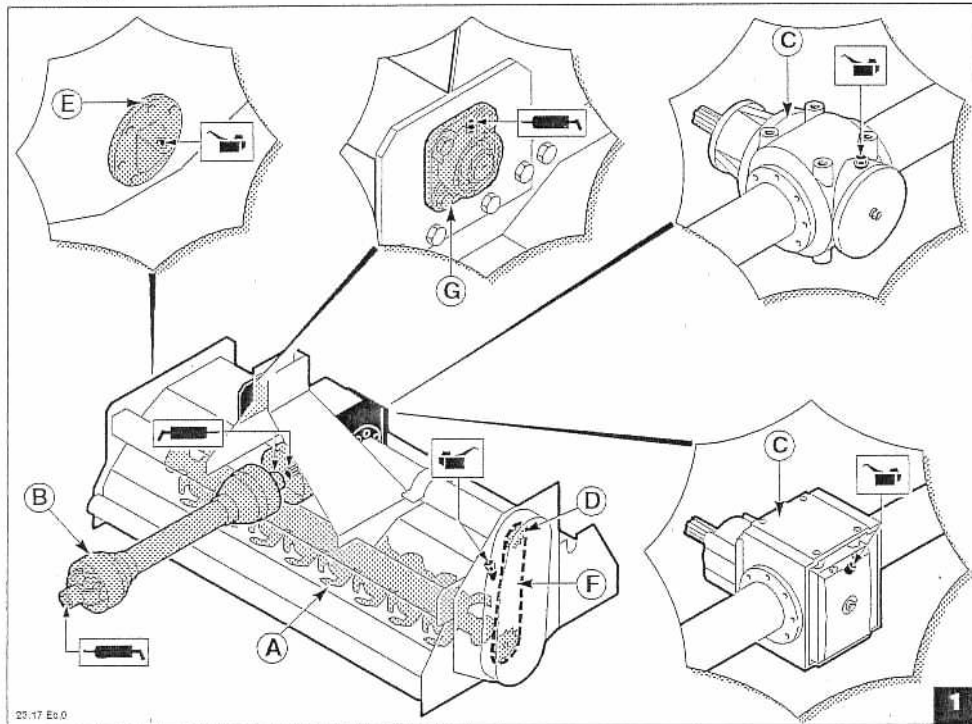
VOORZICHTIG

Maak nooit stuurbewegingen als het werktuig zich in de grond bevindt.

Het is belangrijk om rekening te houden met de inrijtijd van de bewegende delen en controleer of ze altijd gesmeerd zijn (zie hst. 7).

Houd u aan alle veiligheidsvoorschriften in hst. 3 van deze handleiding en raadpleeg de documentatie betreffende het gebruik van de trekker nauwgezet.

7



22.17 Eo.0

Legend:

- | | | |
|--|--------|------|
| | oil | olie |
| | grease | vet |

7.1. SCHEDULED MAINTENANCE - BASIC EQUIPMENT (fig.1)

7.1. GEPLAND ONDERHOUD BASISWERKTUIG (afb. 1)

⚠ DANGER - WARNING

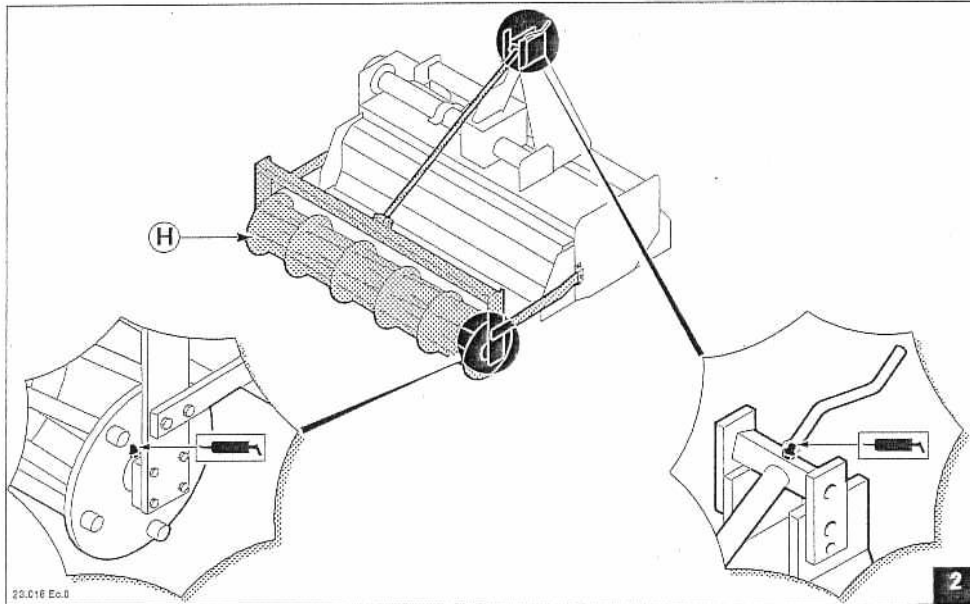
Maintenance is carried out after the tractor has been stopped and the PTO has been disengaged. Maintenance operations are carried out in a properly equipped and lighted area.

GEVAAR - LET OP



Het gepland onderhoud moet bij stilstaande trekker en uitgeschakelde aftakas worden uitgevoerd. De werkzaamheden moeten op een goed uitgeruste en verlichte plaats worden uitgevoerd.

| Inspection | Frequency | Action |
|---------------------------------------|--|---|
| Hoe blades (A) | | |
| Check if they are fixed | Every day | Tighten the fastening screws of the hoe blades A completely |
| Transmission | | |
| Check greasing | Every day | Grease the cardan joint B |
| Transmission | | |
| Check if it is cleaned and lubricated | 40 hours | Clean the cardan joint B with naphtha and grease |
| Reduction gear (C) | | |
| Check oil level | 40 hours | Refill with oil if necessary (SAE 90 EP) |
| Reduction gear (C) | | |
| Lubricant change | After the first 30 working hours, then every 200 hours | Replace oil (SAE 90 EP) |
| Implement | | |
| Check if bolts are tightened | 40 hours | Tighten the bolts completely |
| Rotor drive | | |
| Support of bearing E | daily | Refill with oil (SAE 90 EP) |
| Rotor drive | | |
| Check cover D level | 40 hours | Refill with oil if necessary (SAE 90 EP) |
| Rotor drive | | |
| Change oil of cover D | 200 hours | Change oil (SAE 90 EP) |
| Rotor drive | | |
| Drive chain F | 40 hours | Check tensioning (Chap. 5) |
| Rotor drive | | |
| Support of bearing G | daily | Inject grease from the grease nipple |

| Controle | Frequentie | Handeling |
|----------------------------------|--|--|
| Schoffels (A) | | |
| Bevestiging controleren | Dagelijks | De bevestigingsschroeven van de schoffels A volledig aandraaien. |
| Transmissie | | |
| Smering controleren | Dagelijks | De cardankoppeling B smeren |
| Transmissie | | |
| Reiniging en smering controleren | 40 h | De cardankoppeling B met nafta reinigen en smeren |
| Vertragskast (C) | | |
| Oleipeil controleren | 40 h | Zo nodig olie bijvullen (SAE 90 EP) |
| Vertragskast (C) | | |
| Smeermiddel verversen | Na de eerste 30 bedrijfsuren en daarna om de 200 h | Olie verversen (SAE 90 EP) |
| Werktuig | | |
| Aanhaalkoppel bouten controleren | 40 h | De bouten volledig aanhalen |
| Transmissie rotor | | |
| Lagersteun E | Dagelijks | Olie bijvullen (SAE 90 EP) |
| Transmissie rotor | | |
| Oleipeil carter D controleren | 40 h | Zo nodig olie bijvullen (SAE 90 EP) |
| Transmissie rotor | | |
| Smeermiddel carter D verversen | 200 h | Olie verversen (SAE 90 EP) |
| Transmissie rotor | | |
| Aandrijfketting F | 40 h | Spanning controleren (Hst. 5) |
| Transmissie rotor | | |
| Lagersteun G | Dagelijks | Vet uit smeernippel injecteren. |



Legend:

 oil olie
 grease vet

7.2. SCHEDULED MAINTENANCE OF THE OPTIONAL UNITS (fig.2)

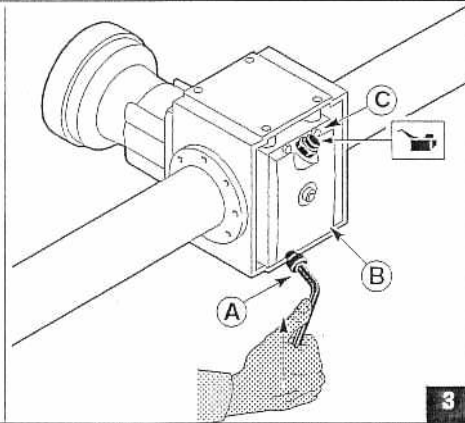
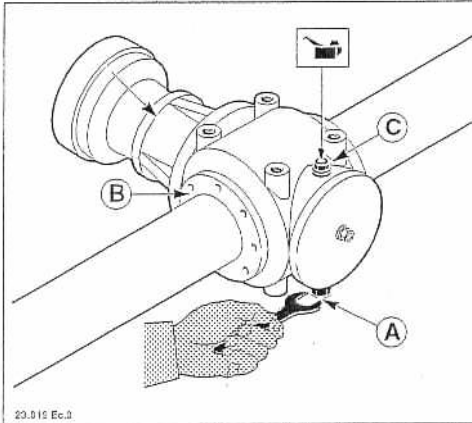
7.2. GEPLAND ONDERHOUD OPTIONELE UNITS (afb. 2)

| Inspection | Frequency | Action |
|-----------------|-----------|--------------------------------------|
| Roll (H) | | |
| Check greasing | daily | Inject grease from the grease nipple |

| Controle | Frequentie | Handeling |
|----------------------|------------|-----------------------------------|
| Diepterol (H) | | |
| Smering controleren | Dagelijks | Vet uit de smeernippel injecteren |

7.3. REDUCTION GEAR - OIL CHANGE (fig.3)

7.3. VERTRAGINGSKAST - OLIE VERVERSEN (afb. 3)



- Disconnect the PTO and stop the tractor.
- Remove oil drain plug A and drain reduction gear B completely.

- Schakel de aftakas uit en stop de trekker.
- Verwijder de aftapdop A en laat de verdragingskast B helemaal leeglopen.

CAUTION

Never pour used oil into the ground or into the sewage, as this is dangerous for the environment and illegal. Contact local authorities for instructions on how to dispose of used oil.

- Screw plug A again, unscrew plug C and refill with fresh oil. Comply with the table below.

VOORZICHTIG

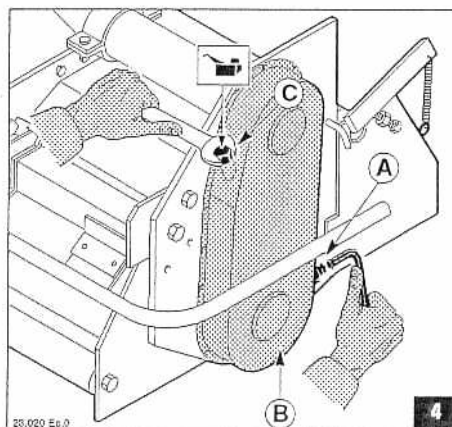
Giet de gebruikte olie niet op het terrein of in de afvoerkanalen, omdat dit schadelijk voor het milieu en illegaal is. Neem voor de verwerking contact op met de plaatselijke autoriteiten.

Draai de dop A weer vast en vul verse olie bij tot het peil C, volgens de onderstaande tabel.

| MODEL | OIL | OIL AMOUNT (g) |
|-------|-----------|----------------|
| ISXL | SAE 90 EP | 800 |
| ISL | | 1000 |
| IS | | 2000 |
| ISR | | 5000 |

7.4. DRIVE COVER - OIL CHANGE

7.4. CARTER TRANSMISSIE - OLIE VERVERSEN



- Disengage the PTO and stop the tractor.
- Remove drain plug **A** and empty cover **B** completely (fig. 4).
- Schakel de aftakas uit en stop de trekker.
- Verwijder de aftapdop en laat het/de carter(s) **B** helemaal leeglopen (afb. 4).

**CAUTION**

Never pour used oil into the ground or into the sewage, as this is dangerous for the environment and illegal. Contact local authorities for instructions on how to dispose of used oil.

- Screw plug **A** again, unscrew plug **C** and refill with fresh oil. Comply with the table below..

VOORZICHTIG

Giet de gebruikte olie niet op het terrein of in de afvoerkanaalen, omdat dit schadelijk voor het milieu en illegaal is. Neem voor de verwerking contact op met de plaatselijke autoriteiten.

- Draai de dop **A** weer vast en vul verse olie bij tot het peil **C**, volgens de onderstaande tabel.

| MODEL | OIL | OIL AMOUNT (qt) |
|-------|-----------|-----------------|
| ISXL | SAE 90 EP | 1000 |
| ISL | | 1000 |
| IS | | 1500 |
| ISR | | 1500 |

8.1. TROUBLES, CAUSES AND CURES

The machine has been type-tested at the COMEB premises and should be free of faults. However, should the machine be incorrectly used, then troubles could occur in the long run. What follows is a list of troubles with possible causes and cures.

TROUBLE

THE UNITS DO NOT PENETRATE THE SOIL AS APPROPRIATE

Cause _____
Worn blades.

Cure _____
Replace blades.

Cause _____
Blades have been incorrectly assembled.

Cure _____
Assemble the blades correctly.

TROUBLE

STONES DO NOT BURY APPROPRIATE

Cause _____
Grille has been incorrectly adjusted

Cure _____
Adjust the grille.

Cause _____
Grille breakdown.

Cure _____
Replace the grille.

TROUBLE

THE REDUCTION GEAR OR THE COVERS ARE OVERHEATED

Cause _____
Lack of oil.

Cure _____
Check oil level and refill, if necessary.

8.1. STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

Het werktuig is in de fabriek van COMEB gekeurd en is vrij van defecten. Een verkeerd gebruik van het werktuig kan in de loop van de tijd ongemakken veroorzaken. Hieronder worden enkele van deze ongemakken opgesomd met de mogelijke oorzaken en oplossingen.

STORING

HET TERREIN WORDT NIET VOLDOENDE VERKRUIMELD

Oorzaak _____
Versleten schoffels.

Oplossing _____
De schoffels vervangen.

Oorzaak _____
Onjuiste montage van de schoffels.

Oplossing _____
De schoffels correct monteren.

STORING

DE STENEN WORDEN NIET VOLDOENDE ONDERGEploegd

Oorzaak _____
Het rooster is slecht afgesteld.

Oplossing _____
Het rooster afstellen.

Oorzaak _____
Het rooster is beschadigd.

Oplossing _____
Het rooster vervangen.

STORING

DE VERTRAGINGSKAST OF DE CARTERS ZIJN OVERVERHIT

Oorzaak _____
Geen olie.

Oplossing _____
Oliepeil controleren en eventueel bijvullen.



Cause _____
Exhausted oil.

Cure _____
Change oil.

TROUBLE

THE MACHINE VIBRATES IRREGULARLY

Cause _____
The PTO number of rounds are higher than those allowed.

Cure _____
Adjust the PTO rounds.

Cause _____
Bolts are loosened.

Cure _____
Check if the milling machine's bolts are tightened.

Cause _____
Transmission parts are worn out.

Cure _____
Overhaul and, if necessary, replace worn parts.

TROUBLE

THE PTO AND THE REDUCTION GEAR ARE IN OPERATION BUT THE MILLING UNITS HAVE STOPPED

Cause _____
Transmission breakdown.

Cure _____
Replace worn parts

TROUBLE

THE PTO VIBRATES AND IS BENT

Cause _____
The machine lifting exceeds the working axis.

Cure _____
Check if the machine is correctly lifted, in line with the tractor's PTO.

| |
|------------------|
| Oorzaak |
| Oude olie. |
| Oplossing |
| Olie verversen. |

STORING

HET WERKCRUIG TRILT OP ABNORMALE WIJZE

Oorzaak
Het toerental van de aftakas is hoger dan het toelaatbare toerental.

Oplossing
Het toerental van de aftakas aanpassen.

Oorzaak
De bouten zijn losgedraaid.

Oplossing
De aanhaling van de bouten van de rotor controleren.

Oorzaak
Slijtage van de transmissieonderdelen.

Oplossing
De versleten onderdelen reviseren en eventueel vervangen.

STORING

DE CARDANAS EN DE VERTRAGINGSKAST BEWEGEN, MAAR DE ROTOR STAAT STIL

Oorzaak
Breuk van de transmissie

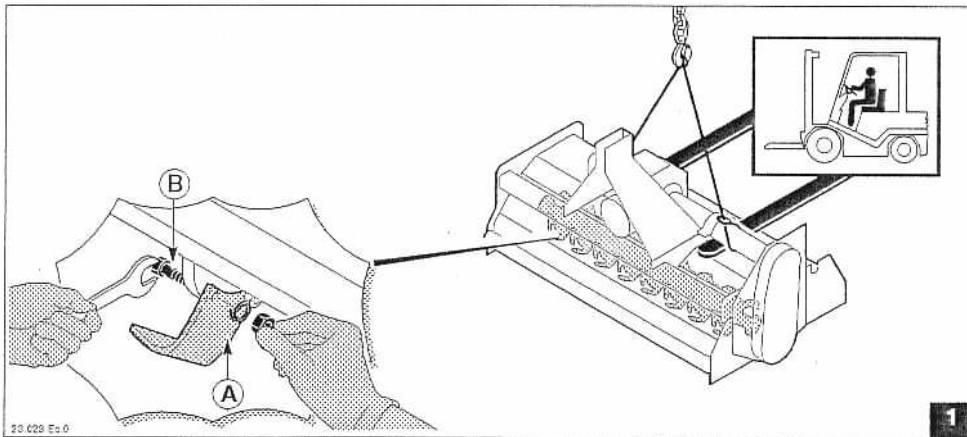
Oplossing
De versleten delen vervangen.

STORING

TRILLEN EN OMBUIGEN VAN DE CARDANAS

Oorzaak
Het werktuig is voorbij de werkass opgetild.

Oplossing
Controleren of het werktuig correct wordt opgetild in lijn met de aftakas van de trekker.



9.1. SPARE PARTS

Use original spare parts only. Non compliance with this recommendation shall forthwith extinguish any and all responsibility by COMEB srl for damages to things or persons.

To avoid any warranty forfeiture, comply with the instructions set forth in the general warranty conditions provided by COMEB s.r.l.



CAUTION

The component parts replacement must be carried out with the tractor stopped and the PTO disengaged. All operations must be carried out in well-equipped premises, duly lit.

9.2. HOE BLADES - REPLACEMENT (fig. 1)

- Disconnect the implement from the tractor and lift it up.
- Remove all hoe blades A by unscrewing screws B.
- Fit the new hoe blades into the same position.

9.1. VERVANGINGSONDERDELEN

Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen. Zo niet, dan is COMEB niet aansprakelijk voor schade of letsel. Houd u in elk geval aan de algemene garantiev voorwaarden van COMEB s.r.l. om te voorkomen dat de garantie komt te vervallen.

GEVAAR - LET OP

De onderdelen moeten worden vervangen bij stilstaande trekker en uitgeschakelde aftakas. De werkzaamheden moeten op eengoed uitgeruste en verlichte plaats worden uitgevoerd.

9.2. SCHOFFELS - VERVANGEN

(Afb. 1)

- Koppel het werktuig los van de trekker en til het op.
- Verwijder alle schoffels A door de schroeven B los te draaien.
- Monteer de nieuwe schoffels in dezelfde positie.